

# COBRA KAI

LENGUA ESPAÑOLA

Creado por

Josh Heald | Jon Hurwitz | Hayden Schlossberg

EPISODE 4.03

"Then Learn Fly"

Kenny intenta convertirse en alumno de Cobra Kai con el apoyo de Robby, mientras que Johnny insta a Sam a dar un salto de fe en sí misma.

Escrito por:

Michael Jonathan Smith

Dirección:

Marielle Woods

Emisión:

31.12.2021

**NOTE:** This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

---

## Miembros del reparto



Ralph Macchio	...	Daniel LaRusso
William Zabka	...	Johnny Lawrence
Courtney Henggeler	...	Amanda LaRusso
Xolo Maridueña	...	Miguel Diaz
Tanner Buchanan	...	Robby Keene
Mary Mouser	...	Samantha LaRusso
Jacob Bertrand	...	Eli 'Hawk' Moskowitz
Gianni DeCenzo	...	Demetri
Peyton List	...	Tory Nichols
Vanessa Rubio	...	Carmen Diaz
Thomas Ian Griffith	...	Terry Silver
Martin Kove	...	John Kreese
Griffin Santopietro	...	Anthony LaRusso
Dallas Young	...	Kenny Payne
Joe Seo	...	Kyler Park
Khalil Everage	...	Chris
Aedin Mincks	...	Mitch
Barrett Carnahan	...	Young Kreese
Nick Marini	...	Young Silver
Rose Bianco	...	Rosa
Owen Morgan	...	Bert
Nathaniel Oh	...	Nathaniel
Brock Duncan	...	Zack
Frederic Jean	...	René
Jayden Rivers	...	Abe

1  
00:00:06 --> 00:00:08  
UNA SERIE DE NETFLIX

2  
00:01:06 --> 00:01:07  
Vamos. ¿Qué pasa?

3  
00:01:53 --> 00:01:55  
¡Sale otra! ¡Está caliente!

4  
00:01:55 --> 00:01:58  
¿Seguro de que la pizza  
tiene suficiente carne?

5  
00:01:58 --> 00:02:00  
Tiene cuatro animales encima.

6  
00:02:00 --> 00:02:02  
Así es la pizza de un hombre.

7  
00:02:08 --> 00:02:11  
¿Tienen problemas?  
Llegaron en autos separados.

8  
00:02:11 --> 00:02:12  
Estamos bien.

9  
00:02:12 --> 00:02:14  
Quiere ir con calma.

10  
00:02:14 --> 00:02:15  
¿Con calma?

11  
00:02:15 --> 00:02:16  
¿Conoces esa palabra?

12  
00:02:17 --> 00:02:18  
No te pases de listo.

13  
00:02:19 --> 00:02:20

Buenos reflejos.

14

00:02:20 --> 00:02:23

Oye, ¿puedes sacar el brócoli?

15

00:02:23 --> 00:02:24

Iré a buscar un vino.

16

00:02:24 --> 00:02:26

La cosa verde en la sartén.

17

00:02:26 --> 00:02:27

No hay problema.

18

00:02:30 --> 00:02:33

- ¿Qué diablos haces aquí?

- Me invitaron.

19

00:02:34 --> 00:02:36

¿Quién diablos eres?

20

00:02:37 --> 00:02:38

Espera, ¿eres el hijo?

21

00:02:38 --> 00:02:40

¿Ahora comes la Whopper pequeña?

22

00:02:40 --> 00:02:43

Se llama crecimiento acelerado, imbécil.

23

00:02:43 --> 00:02:45

Sigue siendo un idiota.

24

00:02:45 --> 00:02:46

¡Chicos, a cenar!

25

00:02:47 --> 00:02:48

Gracias.

26

00:02:49 --> 00:02:53  
Creo que nunca me cansaré  
de verlos juntos.

27

00:02:53 --> 00:02:56  
Sí, la última vez  
que estuvieron en una cocina...

28

00:02:56 --> 00:02:58  
Bueno, por suerte no usaron cuchillos.

29

00:02:58 --> 00:02:59  
Brindo por eso.

30

00:02:59 --> 00:03:01  
- Yo también.  
- Perfecto.

31

00:03:02 --> 00:03:03  
¿Cómo va el negocio?

32

00:03:03 --> 00:03:06  
Hace años que no nos iba tan bien.

33

00:03:06 --> 00:03:09  
Cuando Sam se haga cargo  
debería funcionar sola, ¿no?

34

00:03:09 --> 00:03:11  
- Papá...  
- ¿Te harás cargo? ¡Genial!

35

00:03:11 --> 00:03:14  
- Bueno...  
- Es un chiste interno.

36

00:03:14 --> 00:03:15  
Cuando Sam era pequeña,

37

00:03:15 --> 00:03:18  
actuaba como si fuera la dueña.

38

00:03:18 --&gt; 00:03:19

Por supuesto,

39

00:03:19 --&gt; 00:03:21

se crio en la sala de exposición.

40

00:03:21 --&gt; 00:03:22

Y casi nace allí.

41

00:03:22 --&gt; 00:03:26

Lo que Sam quiera hacer con su vida depende de ella.

42

00:03:26 --&gt; 00:03:31

Si decide ir a una universidad cerca y sacar una maestría en negocios,

43

00:03:31 --&gt; 00:03:32

mucho mejor.

44

00:03:32 --&gt; 00:03:35

- Miguel, ¿cómo te ha ido en la escuela?

- Bien.

45

00:03:36 --&gt; 00:03:37

Muy bien.

46

00:03:37 --&gt; 00:03:38

Tiene muy buenas notas.

47

00:03:39 --&gt; 00:03:41

Sí, es todo un nerdo.

48

00:03:41 --&gt; 00:03:44

Con esas notas puedes ir a donde quieras.

49

00:03:44 --&gt; 00:03:46

Sí, me gustaría ir a Stanford.

50

00:03:47 --> 00:03:49  
Es una gran escuela.

51

00:03:49 --> 00:03:51  
Sí, es la número seis del país.

52

00:03:51 --> 00:03:53  
El campus es hermoso.

53

00:03:53 --> 00:03:54  
Sí, es una gran opción.

54

00:03:55 --> 00:03:56  
Pero la matrícula...

55

00:03:56 --> 00:03:59  
Otra opción es Santa Monica, ¿no?

56

00:03:59 --> 00:04:01  
Ahorrar dinero, vivir en casa

57

00:04:01 --> 00:04:03  
y ver qué hacemos después.

58

00:04:03 --> 00:04:07  
También es genial, está junto a la playa.  
¿Viste su campus?

59

00:04:07 --> 00:04:08  
No, en realidad no...

60

00:04:09 --> 00:04:11  
¡Señor LaRusso, mierda! ¡Digo, lo siento!

61

00:04:12 --> 00:04:13  
No te preocupes, por favor.

62

00:04:13 --> 00:04:15  
Es solo un poco de vino.

63

00:04:20 --> 00:04:23  
¿Mañana me encargo  
de los Colmillos de Águila?

64

00:04:23 --> 00:04:27  
Sí, yo mejoraré los ataques de tus chicos.

65

00:04:27 --> 00:04:30  
Que la defensa no te ponga blandengue.

66

00:04:30 --> 00:04:31  
Mañana será genial.

67

00:04:32 --> 00:04:35  
Mientras el sensei los devuelva  
a todos de una pieza.

68

00:04:35 --> 00:04:37  
- No lo prometo.  
- Más te vale.

69

00:04:37 --> 00:04:38  
Tranquilos, chicos.

70

00:04:38 --> 00:04:40  
Adiós, familia LaRusso.

71

00:04:40 --> 00:04:41  
- Cuidense.  
- Sí.

72

00:04:41 --> 00:04:43  
- Adiós.  
- Hablo en serio.

73

00:04:43 --> 00:04:46  
No maltrates a mis Miyagi-Dos.

74

00:04:50 --> 00:04:53



En la bolsa de Tokio,  
subió el promedio de las acciones Nikkei.

75

00:04:53 --> 00:04:56  
Terminó 160.79 yenes  
más alto que la semana pasada,

76

00:04:57 --> 00:04:58  
un aumento del 0.56 %.

77

00:04:58 --> 00:05:01  
¿Vendrá la señorita Cheyenne?  
Puedo hacer otro plato.

78

00:05:01 --> 00:05:02  
No, hoy no.

79

00:05:03 --> 00:05:04  
Muy bien.

80

00:05:05 --> 00:05:08  
Preparé algo especial para el desayuno.

81

00:05:25 --> 00:05:26  
Vamos, chicos. Nos vamos.

82

00:05:29 --> 00:05:31  
Estoy en deuda contigo. Me salvaste.

83

00:05:32 --> 00:05:36  
Cuenta conmigo  
para lo que necesites, toda tu vida.

84

00:05:37 --> 00:05:39  
¿Me oyes, Johnny? Toda tu vida.

85

00:05:40 --> 00:05:42  
- Sr. Silver.  
- ¿Qué?

86

00:05:43 --> 00:05:44

Lo siento.

87

00:05:44 --> 00:05:46

Creo que hoy no tomaré desayuno.

88

00:05:46 --> 00:05:48

¿Llamo al doctor?

89

00:05:48 --> 00:05:48

No.

90

00:05:49 --> 00:05:52

Voy a dar un paseo  
para despejarme un poco.

91

00:06:00 --> 00:06:02

EL MIEDO NO EXISTE EN ESTE DOJO

92

00:06:07 --> 00:06:10

GOLPEAR PRIMERO,  
GOLPEAR FUERTE, SIN PIEDAD

93

00:06:13 --> 00:06:14

¿Puedo ayudarte?

94

00:06:16 --> 00:06:18

Busco a Robby Keene.

95

00:06:19 --> 00:06:20

Señor Keene.

96

00:06:21 --> 00:06:22

Tienes una visita.

97

00:06:24 --> 00:06:25

¿Conoces a este chico?

98

00:06:26 --> 00:06:28

Soy Kenny.

99

00:06:29 --> 00:06:31  
Mi hermano,  
Shawn Payne, dijo que me ayudarías.

100

00:06:33 --> 00:06:36  
No sabía que Shawn  
tenía un hermano. ¿Ya salió?

101

00:06:37 --> 00:06:38  
No, por eso estoy aquí.

102

00:06:39 --> 00:06:41  
Unos idiotas me molestan.

103

00:06:41 --> 00:06:44  
- Uno de ellos sabe karate y...  
- Este es un dojo.

104

00:06:44 --> 00:06:46  
Interrumpes mi clase.

105

00:06:47 --> 00:06:49  
- Lo siento. No sabía.  
- Sensei.

106

00:06:49 --> 00:06:52  
Shawn era muy rudo en la correccional.

107

00:06:52 --> 00:06:53  
Me golpeó varias veces.

108

00:06:55 --> 00:06:59  
En el mundo real,  
debemos pelear nuestras propias batallas.

109

00:07:00 --> 00:07:02  
Cobra Kai puede enseñarte.

110

00:07:03 --> 00:07:05

Pero debes probar que eres digno.

111

00:07:06 --> 00:07:07

¿Cómo hago eso?

112

00:07:08 --> 00:07:10

Sácate los zapatos y ve a la colchoneta.

113

00:07:17 --> 00:07:19

Vamos, derramaste una copa. ¿Y qué?

114

00:07:19 --> 00:07:22

No sé. Deberías haberlo oído hablar del futuro de Sam.

115

00:07:22 --> 00:07:25

No puedo pagar un auto, menos la universidad.

116

00:07:25 --> 00:07:27

¿Y si creen que soy poca cosa?

117

00:07:27 --> 00:07:31

Amigo, eres El Serpiente, el campeón del All Valley.

118

00:07:31 --> 00:07:33

Solo muestra de qué estás hecho.

119

00:07:33 --> 00:07:36

Superarás lo que sea que hagamos hoy.

120

00:07:36 --> 00:07:40

Luego de entrenar con el sensei Lawrence, lo de hoy serán vacaciones.

121

00:07:40 --> 00:07:41

- ¿Quién se va de vacaciones?

- Nadie.

122

00:07:41 --> 00:07:44  
- ¿Qué haremos, señor LaRusso?  
- Vengan.

123  
00:07:45 --> 00:07:49  
Sé que les enseñaron a golpear primero.

124  
00:07:50 --> 00:07:55  
¿Qué hacen  
cuando su oponente es más rápido?

125  
00:07:56 --> 00:07:57  
¿Son reales?

126  
00:07:58 --> 00:07:59  
Por supuesto.

127  
00:08:00 --> 00:08:02  
La lección es simple.

128  
00:08:03 --> 00:08:05  
Atrapen un pez.

129  
00:08:05 --> 00:08:08  
Pero como sé que les gusta la competencia,

130  
00:08:08 --> 00:08:09  
lo haremos interesante.

131  
00:08:09 --> 00:08:11  
El primero que lo logre

132  
00:08:11 --> 00:08:15  
tendrá el honor  
de liderar la clase toda la semana.

133  
00:08:17 --> 00:08:19  
Y de elegir el sabor de Gatorade.

134  
00:08:19 --> 00:08:22

¡Eso es!  
Espero que les guste la de color azul.

135

00:08:22 --> 00:08:25  
- ¿Dónde están las cañas?  
- En mi garaje.

136

00:08:26 --> 00:08:30  
Solo usarán sus manos,  
es todo lo que necesitan.

137

00:08:32 --> 00:08:33  
En sus marcas.

138

00:08:34 --> 00:08:35  
Listos.

139

00:08:36 --> 00:08:37  
¡Ahora!

140

00:08:51 --> 00:08:53  
Parece que te mojaste un poco.

141

00:08:54 --> 00:08:57  
Bueno, vamos a secarte.

142

00:09:00 --> 00:09:03  
¿Adónde nos lleva?

143

00:09:04 --> 00:09:05  
A nada bueno.

144

00:09:05 --> 00:09:08  
Ahogó a un niño en una piscina  
para enseñarle a nadar.

145

00:09:08 --> 00:09:11  
E hizo que un perro salvaje atacara a Eli.

146

00:09:11 --> 00:09:13

Esto no se ve bien.

147

00:09:13 --> 00:09:16

Vamos, Miyagis. Muevan el trasero.

148

00:09:31 --> 00:09:33

Estoy tan cansado de tener razón.

149

00:09:35 --> 00:09:37

¿Qué hacemos aquí?

150

00:09:37 --> 00:09:38

Cuando un águila tiene hambre,

151

00:09:40 --> 00:09:41

no duda.

152

00:09:42 --> 00:09:45

Baja a 160 kilómetros por hora  
para agarrar a su presa.

153

00:09:47 --> 00:09:49

No espera que un pez salte a sus pies.

154

00:09:49 --> 00:09:50

A sus garras.

155

00:09:50 --> 00:09:52

Lo agarra, no lo "garra".

156

00:09:53 --> 00:09:55

Un águila sabe que debe atacar primero.

157

00:09:57 --> 00:10:00

Si quieren vencer  
a Cobra Kai en el All Valley,

158

00:10:00 --> 00:10:03

deben olvidar esa mierda de esperar y ver.

159

00:10:03 --&gt; 00:10:05

¿Y cómo haremos eso exactamente?

160

00:10:06 --&gt; 00:10:09

Van a saltar de este edificio

161

00:10:10 --&gt; 00:10:12

a ese.

162

00:10:12 --&gt; 00:10:14

¿Qué? ¿Estás loco?

163

00:10:14 --&gt; 00:10:18

Ese edificio está a cinco Nate  
y estamos a 14 Nate del suelo.

164

00:10:18 --&gt; 00:10:20

No me uses como sistema de medida.

165

00:10:21 --&gt; 00:10:22

¡Silencio!

166

00:10:22 --&gt; 00:10:26

Si quieren ser un águila,  
primero deben aprender a volar.

167

00:10:26 --&gt; 00:10:28

Y no pueden hacerlo a menos que salten.

168

00:10:29 --&gt; 00:10:30

¿Y si nos caemos?

169

00:10:30 --&gt; 00:10:34

- Para eso están los colchones.  
- ¿Y si no caemos en ellos?

170

00:10:34 --&gt; 00:10:35

Intenta evitarlo.

171



00:10:37 --> 00:10:38

¿Quién irá primero?

172

00:10:46 --> 00:10:48

No nos iremos hasta que alguien salte.

173

00:10:49 --> 00:10:50

Vamos, los espero.

174

00:10:51 --> 00:10:54

Entonces esperarás mucho tiempo,  
porque no saltaremos.

175

00:10:57 --> 00:10:58

Bueno, señor Payne.

176

00:10:59 --> 00:11:01

Veamos qué tal.

177

00:11:01 --> 00:11:02

Señor Park.

178

00:11:08 --> 00:11:12

Pero ¿cómo voy a pelear  
si aún no he entrenado?

179

00:11:12 --> 00:11:14

Para ser un Cobra Kai,

180

00:11:15 --> 00:11:17

debes tener un instinto asesino.

181

00:11:18 --> 00:11:20

Posiciones de combate.

182

00:11:22 --> 00:11:24

No te preocupes. Te trataré con cuidado.

183

00:11:30 --> 00:11:33

Regresa aquí,

que te crezcan cojones, vamos.

184

00:11:35 --> 00:11:36  
Está bien, señor Payne.

185

00:11:37 --> 00:11:38  
Vuelva a intentarlo.

186

00:11:50 --> 00:11:53  
- Ya vi suficiente.  
- Sí, yo también.

187

00:11:55 --> 00:11:56  
¿De qué se ríen?

188

00:11:57 --> 00:11:59  
Faltan pocos meses para el All Valley.

189

00:12:00 --> 00:12:02  
No tenemos tiempo para perdedores.

190

00:12:03 --> 00:12:04  
O cobardes.

191

00:12:17 --> 00:12:20  
Casi atrapo uno,  
definitivamente toqué una escama.

192

00:12:20 --> 00:12:22  
Conozco un restorán con una gran pecera.

193

00:12:22 --> 00:12:25  
Podemos ir a practicar. ¿Vienes?

194

00:12:26 --> 00:12:28  
No, mi mamá viene a buscarme.

195

00:12:28 --> 00:12:31  
De acuerdo, mantente seco, amigo.

196

00:12:39 --&gt; 00:12:40

Hola, mamá.

197

00:12:41 --&gt; 00:12:42

Sí, ¿ya vienes?

198

00:12:44 --&gt; 00:12:45

Sí, sigo en Miyagi-Do.

199

00:12:46 --&gt; 00:12:48

¿Qué? ¿Estás bien?

200

00:12:49 --&gt; 00:12:51

Bien. Sí, iré a casa en un Uber.

201

00:12:52 --&gt; 00:12:53

Te quiero. Adiós.

202

00:12:54 --&gt; 00:12:55

¿Todo bien?

203

00:12:56 --&gt; 00:12:58

Mi mamá tiene problemas con el auto.

204

00:12:59 --&gt; 00:13:02

- ¿Qué problema? ¿Puedo ayudar?  
- No, llamará a una grúa.

205

00:13:03 --&gt; 00:13:06

Claro que no.  
Sé lo que cobran esos chacales.

206

00:13:06 --&gt; 00:13:09

- Llamaré a mis chicos.  
- Eso no es necesario.

207

00:13:10 --&gt; 00:13:12

Miguel, vivo de esto, déjame ayudar.

208

00:13:15 --> 00:13:17  
Gracias, señor LaRusso.

209  
00:13:17 --> 00:13:19  
No es nada, ¿de acuerdo?

210  
00:13:19 --> 00:13:21  
Ven, te llevaré al garaje.

211  
00:13:30 --> 00:13:33  
¿Qué pasa, LaRusso?  
¿Le tienes miedo a las alturas?

212  
00:13:34 --> 00:13:36  
- No tengo miedo.  
- ¿Entonces qué?

213  
00:13:36 --> 00:13:38  
¿Te preocupa despeinarte?

214  
00:13:39 --> 00:13:42  
- Papá no querría que lo hiciera.  
- Por favor.

215  
00:13:42 --> 00:13:44  
¿Haces todo lo que te dicen mamá y papá?

216  
00:13:44 --> 00:13:47  
¿Y si te dicen que saltes de un puente?

217  
00:13:47 --> 00:13:51  
- Tú me dices que salte de un edificio.  
- Sí, a otro edificio.

218  
00:13:51 --> 00:13:55  
Lo único que intento  
es ayudarlos a sobrevivir al All Valley.

219  
00:13:55 --> 00:13:58  
Si te hacemos caso,  
no sobreviviremos a la tarde.

220

00:13:58 --> 00:14:01  
Vinimos con la mente abierta,  
pero esto es peligroso.

221

00:14:01 --> 00:14:03  
- Bueno, sé lo que hago.  
- ¿Sí?

222

00:14:03 --> 00:14:06  
Según tu historial,  
no eres muy criterioso.

223

00:14:06 --> 00:14:08  
¿Hablas de criterio?

224

00:14:08 --> 00:14:11  
Chocaste mi Firebird y te escapaste.

225

00:14:11 --> 00:14:13  
Yo no era la que conducía.

226

00:14:13 --> 00:14:16  
Llegaste ebria a mi casa  
y tu papá derribó mi puerta.

227

00:14:16 --> 00:14:18  
¿Eso tampoco fue tu culpa?

228

00:14:18 --> 00:14:20  
Soy una adolescente y me equivoqué.

229

00:14:20 --> 00:14:23  
Tú tienes 50 años,  
vives solo, bebes todo el día

230

00:14:23 --> 00:14:25  
y no sabes qué hacer con tu vida.

231

00:14:30 --> 00:14:32

Hay algo que sí sé.

232

00:14:33 --> 00:14:35

Si hubiera escuchado a mis padres,

233

00:14:35 --> 00:14:39

estaría en un trabajo miserable  
esperando a que acabe el día.

234

00:14:40 --> 00:14:41

No quería eso.

235

00:14:43 --> 00:14:46

Y ahora puedo hacer lo que amo a diario.

236

00:14:48 --> 00:14:51

Ayudo a niños como tú  
a encontrar su camino.

237

00:14:52 --> 00:14:54

Si quieres ser copiloto toda tu vida,

238

00:14:55 --> 00:14:56

adelante.

239

00:14:59 --> 00:15:00

No es mi problema.

240

00:15:06 --> 00:15:07

Buen trabajo hoy.

241

00:15:08 --> 00:15:09

Pero quiero algo mejor mañana.

242

00:15:10 --> 00:15:11

¡Sí, sensei!

243

00:15:11 --> 00:15:14

¿Vamos a hacer fila  
para comprar unas Nike nuevas?

244

00:15:15 --> 00:15:18  
- ¿Cuántas zapatillas necesitas?  
- Te quedarían bien.

245

00:15:20 --> 00:15:22  
Date la vuelta, hijo de perra.

246

00:15:27 --> 00:15:30  
Vaya, miren quién llegó.

247

00:15:30 --> 00:15:34  
Sabes exactamente lo que hiciste.

248

00:15:34 --> 00:15:37  
Vivía una vida perfectamente feliz.

249

00:15:37 --> 00:15:41  
Y tenías que manipularme  
desenterrando el pasado.

250

00:15:42 --> 00:15:44  
Solo quería conversar contigo.

251

00:15:44 --> 00:15:46  
Pero si el pasado te molesta tanto,

252

00:15:46 --> 00:15:49  
tal vez tengas  
algunos asuntos sin resolver.

253

00:15:50 --> 00:15:52  
Te lo dije, ya superé mis problemas.

254

00:15:52 --> 00:15:54  
- ¿En serio?  
- Sí.

255

00:15:54 --> 00:15:58  
¿O guardaste esos recuerdos

por tanto tiempo que olvidaste quién eres?

256

00:15:58 --> 00:15:59

¡Era!

257

00:16:00 --> 00:16:01

Quién era, Johnny.

258

00:16:01 --> 00:16:02

Sí.

259

00:16:02 --> 00:16:04

Ahora eres un hombre mejor.

260

00:16:04 --> 00:16:06

¿A eso viniste?

261

00:16:06 --> 00:16:08

¿A decirme lo genial que es tu vida?

262

00:16:09 --> 00:16:13

¿O te miraste al espejo  
y viste en qué te habías convertido?

263

00:16:14 --> 00:16:16

Eres un anciano

264

00:16:16 --> 00:16:18

en el último capítulo de su vida,

265

00:16:19 --> 00:16:21

que se aferra a un final feliz de mierda.

266

00:16:31 --> 00:16:32

Eso es.

267

00:16:34 --> 00:16:37

¿Por qué tenías que agitar las aguas?

268



00:16:39 --> 00:16:44  
Hay cientos de otros senséis en el Valle  
que podrían ayudarte a ganar tu guerra.

269  
00:16:44 --> 00:16:47  
No hay nadie en el mundo  
en quien confíe más que en ti.

270  
00:16:47 --> 00:16:49  
Esta no es mi pelea.

271  
00:16:50 --> 00:16:51  
Ya no.

272  
00:16:52 --> 00:16:55  
Si creyeras eso, no estarías aquí.

273  
00:16:56 --> 00:16:58  
Extrañas esto, ¿no?

274  
00:17:00 --> 00:17:02  
No extraño nada.

275  
00:17:02 --> 00:17:04  
Mentira.

276  
00:17:04 --> 00:17:06  
Lo veo en tus ojos.

277  
00:17:06 --> 00:17:08  
Ya llegaste hasta aquí.

278  
00:17:08 --> 00:17:09  
¿Qué te detiene ahora?

279  
00:17:13 --> 00:17:14  
¿Temes estar oxidado?

280  
00:17:22 --> 00:17:23  
Nada mal.

281  
00:17:24 --> 00:17:25  
Para nada mal.

282  
00:17:27 --> 00:17:29  
No debería haber venido.

283  
00:17:30 --> 00:17:31  
Pero lo hiciste.

284  
00:17:34 --> 00:17:37  
No todos los recuerdos eran malos.

285  
00:17:37 --> 00:17:39  
Pero los que sí lo eran

286  
00:17:40 --> 00:17:41  
los superamos juntos.

287  
00:17:45 --> 00:17:47  
Aún podemos terminar lo que empezamos.

288  
00:17:49 --> 00:17:50  
Tú decides.

289  
00:18:07 --> 00:18:08  
¿Cómo sabes dónde vivo?

290  
00:18:12 --> 00:18:13  
Gracias.

291  
00:18:14 --> 00:18:16  
¿Cómo está Shawn? Sale en el verano, ¿no?

292  
00:18:17 --> 00:18:21  
Le dieron un mes más  
porque le escupió a un guardia.

293  
00:18:22 --> 00:18:26

Sí, parece propio de él.  
¿Fue al del laboratorio de computación?

294

00:18:29 --> 00:18:30  
Es mi culpa.

295

00:18:31 --> 00:18:33  
¿Qué quieres decir?

296

00:18:33 --> 00:18:36  
Shawn tenía amigos malos en la escuela.

297

00:18:37 --> 00:18:40  
Encontré a uno robándole a mis padres.

298

00:18:40 --> 00:18:44  
El tipo me atacó, pero Shawn se interpuso.

299

00:18:45 --> 00:18:47  
Lo golpeó bastante.

300

00:18:48 --> 00:18:49  
Solo me estaba defendiendo.

301

00:18:50 --> 00:18:53  
Sin él, no tengo a nadie.

302

00:18:55 --> 00:18:59  
- Por eso esperaba que tú...  
- No puedo ser tu tutor.

303

00:18:59 --> 00:19:01  
Debo concentrarme en el torneo.

304

00:19:07 --> 00:19:07  
¿Qué?

305

00:19:08 --> 00:19:10  
- ¡Dios mío!  
- No es nada.

306

00:19:12 --> 00:19:13  
¡Dámelo! Vamos.

307

00:19:20 --> 00:19:22  
No puede ser. Qué perdedor.

308

00:19:26 --> 00:19:28  
Puedo enseñarte unos movimientos.

309

00:19:32 --> 00:19:36  
Hagámoslo de nuevo.  
No voy a hacer contacto, ¿de acuerdo?

310

00:19:36 --> 00:19:39  
Pero debes seguir luchando.  
¿De acuerdo? Saluda.

311

00:19:42 --> 00:19:43  
Posición de combate.

312

00:19:44 --> 00:19:45  
Los codos.

313

00:19:47 --> 00:19:50  
Recuerda, siempre mira  
a tu oponente a los ojos.

314

00:19:51 --> 00:19:52  
¿Listo? ¡A pelear!

315

00:20:03 --> 00:20:05  
No pareces hermano de Shawn.

316

00:20:07 --> 00:20:09  
Él siempre fue grande y fuerte, ¿sí?

317

00:20:10 --> 00:20:11  
Yo solo puedo correr.

318  
00:20:14 --> 00:20:15  
Entonces usa eso.

319  
00:20:16 --> 00:20:18  
En vez de usar tu velocidad para huir,

320  
00:20:18 --> 00:20:20  
úsala para acercarte.

321  
00:20:22 --> 00:20:24  
Vamos, intentémoslo de nuevo.

322  
00:20:24 --> 00:20:25  
Vamos.

323  
00:20:26 --> 00:20:27  
¿Listo? Saluda.

324  
00:20:30 --> 00:20:33  
¿Tuvo que correr tras el auto y saltar?

325  
00:20:33 --> 00:20:34  
¿Y si fallaba?

326  
00:20:34 --> 00:20:37  
Pude morir al menos ocho veces, sí.

327  
00:20:37 --> 00:20:40  
En comparación con esa basura,  
esto será pan comido.

328  
00:20:41 --> 00:20:43  
Necesita una nueva correa de distribución.

329  
00:20:43 --> 00:20:46  
- Sí.  
- Le agradezco mucho que arregle esto.

330  
00:20:47 --> 00:20:48

Yo no lo haré.

331

00:20:48 --> 00:20:51

Pero tranquilo,  
conozco a un gran reparador.

332

00:20:51 --> 00:20:53

¿En serio? ¿Quién?

333

00:20:57 --> 00:20:59

Pero no sé cómo arreglar autos.

334

00:20:59 --> 00:21:02

Oye, yo tampoco cuando tenía tu edad.

335

00:21:02 --> 00:21:05

Y mírame ahora,  
soy el tipo de los carteles.

336

00:21:05 --> 00:21:09

Cuando termine contigo,  
ese podrías ser tú.

337

00:21:10 --> 00:21:12

Los que van a universidades comunitarias  
no salen en carteles.

338

00:21:13 --> 00:21:16

- Yo no fui a la universidad.  
- ¿En serio?

339

00:21:17 --> 00:21:19

Sí, mi mamá ahorró mucho.

340

00:21:20 --> 00:21:22

Ponía lo que podía en un frasco.

341

00:21:22 --> 00:21:24

Lo llamó "Ahorros para Daniel".

342

00:21:25 --> 00:21:26

¿Y qué pasó?

343

00:21:26 --> 00:21:31

Gasté todos los ahorros  
en un boleto de ida y vuelta a Okinawa.

344

00:21:33 --> 00:21:35

¿Qué? Deben haber sido miles de dólares.

345

00:21:36 --> 00:21:38

Sí y costaron más  
al comprarlos sin anticipación.

346

00:21:40 --> 00:21:43

Pero el señor Miyagi  
fue a ver a su padre y...

347

00:21:44 --> 00:21:47

Bueno, quería estar con el señor Miyagi.

348

00:21:49 --> 00:21:53

Gracias a un concurso de romper hielo,  
volví con más dinero del que gasté.

349

00:21:53 --> 00:21:56

Y lo usó  
para invertir en la concesionaria.

350

00:21:57 --> 00:22:00

No, lo perdí en la tienda de bonsáis.

351

00:22:00 --> 00:22:01

Ni preguntes.

352

00:22:01 --> 00:22:04

Verás, mi camino no fue una línea recta.

353

00:22:05 --> 00:22:07

Y el tuyo aún se está escribiendo.

354

00:22:07 --&gt; 00:22:10

Los "Ahorros para Migue" están escuálidos.

355

00:22:13 --&gt; 00:22:16

En Miyagi-Do,  
cuando un oponente viene hacia ti,

356

00:22:16 --&gt; 00:22:19

respondes con movimientos circulares.

357

00:22:20 --&gt; 00:22:23

Te mueves en la dirección opuesta  
a la que espera tu oponente.

358

00:22:24 --&gt; 00:22:25

¿Verdad?

359

00:22:26 --&gt; 00:22:28

La vida también es así.

360

00:22:29 --&gt; 00:22:30

Puedes lograr lo que quieras,

361

00:22:30 --&gt; 00:22:33

pero quizá debas tomar el camino circular.

362

00:22:34 --&gt; 00:22:35

Eres inteligente.

363

00:22:35 --&gt; 00:22:37

Sé que puedes lograrlo.

364

00:22:43 --&gt; 00:22:45

Así que nadie quiere volar.

365

00:22:46 --&gt; 00:22:49

Todos quieren quedarse en el nido.

366

00:22:50 --&gt; 00:22:51



¡Patético!

367

00:22:53 --> 00:22:54

Ustedes ganan.

368

00:22:54 --> 00:22:57

¡TUVE UN GRAN DÍA CON MIGUEL!

¿CÓMO VAN USTEDES?

369

00:22:57 --> 00:22:59

Derrotarán a Cobra Kai aburriéndolos.

370

00:23:00 --> 00:23:03

¡RECUERDA, NO HAGAS NADA QUE YO NO HARÍA!

371

00:23:06 --> 00:23:08

Todos fallaron.

Tomen sus porquerías y vámonos.

372

00:23:11 --> 00:23:13

Conseguiste lo que querías.

373

00:23:53 --> 00:23:54

Buen movimiento, LaRusso.

374

00:23:57 --> 00:23:58

¡Fantástico!

375

00:24:14 --> 00:24:15

MENSAJE NUEVO

376

00:24:17 --> 00:24:20

CARIÑO, ¿DÓNDE ESTÁS?

TE AMO, POR FAVOR LLÁMAME.

377

00:24:20 --> 00:24:21

¿TODO BIEN?

378

00:24:41 --> 00:24:43

Mierda, Johnny. Esto duele.

379

00:24:45 --> 00:24:49  
No seas cobarde. Ya casi termina.

380

00:24:56 --> 00:24:57  
Genial.

381

00:24:57 --> 00:24:58  
¡Me gusta!

382

00:24:58 --> 00:24:59  
Te lo dije.

383

00:25:00 --> 00:25:03  
Y esto también te gustará.

384

00:25:04 --> 00:25:07  
Es el torneo de karate sub-18 All Valley.

385

00:25:07 --> 00:25:09  
Lo crearon cuando no estábamos y...

386

00:25:11 --> 00:25:12  
inscribí a Cobra Kai.

387

00:25:13 --> 00:25:17  
- ¿Qué? Aún no tenemos alumnos.  
- Los tendremos.

388

00:25:17 --> 00:25:20  
Y el torneo  
es el lugar perfecto para demostrar

389

00:25:20 --> 00:25:23  
que nuestro método es el correcto.

390

00:25:24 --> 00:25:25  
¿Qué?

391

00:25:27 --> 00:25:30

Es mi padre.

Quiere que me haga cargo de su compañía.

392

00:25:31 --> 00:25:34

Dijo que si no lo hago,  
me quitará la herencia.

393

00:25:34 --> 00:25:37

¿Y el dojo? Estábamos a punto de abrirlo.

394

00:25:37 --> 00:25:38

Tú lo harás.

395

00:25:38 --> 00:25:41

Pagaré la mitad de la renta o más.

396

00:25:42 --> 00:25:46

- Pero no podré estar ahí.  
- Sí, pero no puedo hacer esto sin...

397

00:25:51 --> 00:25:53

No puedo hacer esto sin ti.

398

00:25:56 --> 00:25:58

Lo empezamos juntos.

399

00:25:59 --> 00:26:01

Debemos hacerlo juntos.

400

00:26:04 --> 00:26:05

Quizá algún día.

401

00:26:06 --> 00:26:10

Mi padre quiere que deje atrás  
todo esto del karate y de Vietnam.

402

00:26:14 --> 00:26:17

Pero no sé si pueda volver  
a una vida normal.

403

00:26:19 --&gt; 00:26:21

Oye, recuerda,

404

00:26:21 --&gt; 00:26:22

el miedo

405

00:26:24 --&gt; 00:26:25

no existe.

406

00:26:27 --&gt; 00:26:28

Puedes superar lo que sea.

407

00:26:30 --&gt; 00:26:31

¿Sabes por qué?

408

00:26:33 --&gt; 00:26:34

Porque me tienes a mí.

409

00:26:36 --&gt; 00:26:38

No te dejé en la guerra

410

00:26:39 --&gt; 00:26:41

y no te dejaré ahora.

411

00:26:46 --&gt; 00:26:47

¿Cobra Kai?

412

00:26:52 --&gt; 00:26:53

Nunca muere.

413

00:26:53 --&gt; 00:26:56

Nunca muere.

414

00:27:33 --&gt; 00:27:36

Cuando un águila tiene hambre, no duda.

415

00:27:39 --&gt; 00:27:42

Un águila sabe que debe atacar primero.

416

00:27:44 --&gt; 00:27:46

Y no pueden hacerlo a menos que salten.

417

00:28:01 --&gt; 00:28:04

Hola, Johnny. Miguel no está en casa.

418

00:28:04 --&gt; 00:28:05

No vine a ver a Miguel.

419

00:28:05 --&gt; 00:28:09

- Sé que quieres ir con calma...  
- Mejor hablemos después.

420

00:28:09 --&gt; 00:28:11

No quiero esperar.

421

00:28:11 --&gt; 00:28:13

Quiero hablar de esto ahora, contigo.

422

00:28:16 --&gt; 00:28:18

Y con tu mamá. Y sus amigas.

423

00:28:20 --&gt; 00:28:22

No me importa. Pueden oír esto.

424

00:28:23 --&gt; 00:28:26

No quiero ser el copiloto  
de lo que pasa entre nosotros.

425

00:28:27 --&gt; 00:28:31

Yo no soy así.  
Me gusta conducir con el pelo al viento.

426

00:28:32 --&gt; 00:28:35

No tengo miedo de saltar por ti.

427

00:28:35 --&gt; 00:28:37

Sé que hay mucho por resolver,

428

00:28:37 --> 00:28:39  
pero lo resolveremos juntos.

429  
00:28:41 --> 00:28:43  
No sé si entendieron. ¿Les traduzco?

430  
00:28:45 --> 00:28:47  
Creo que entendieron.

431  
00:28:47 --> 00:28:51  
Bueno, solo quería que lo supieras.

432  
00:28:53 --> 00:28:56  
Y ya lo sabes,  
así que volveré a mi apartamento.

433  
00:28:56 --> 00:28:57  
Espera, Johnny.

434  
00:29:01 --> 00:29:02  
Está bien.

435  
00:29:04 --> 00:29:05  
¿Sí?

436  
00:29:06 --> 00:29:07  
Sí.

437  
00:29:22 --> 00:29:24  
- ¡Toma!  
- Buen trabajo, señor Park.

438  
00:29:25 --> 00:29:27  
¡Lo haría todo el día!

439  
00:29:30 --> 00:29:31  
Mira quién volvió por más.

440  
00:29:32 --> 00:29:33  
Quiero otra oportunidad.

441

00:29:35 --&gt; 00:29:38

Lo siento,  
no tengo tiempo para entrenar debiluchos.

442

00:29:38 --&gt; 00:29:40

Dele otra oportunidad.

443

00:29:41 --&gt; 00:29:43

Quizá lo sorprenda.

444

00:29:46 --&gt; 00:29:47

Bien, a la colchoneta.

445

00:29:48 --&gt; 00:29:50

Señor Park, haga esto rápido.

446

00:29:51 --&gt; 00:29:52

Por supuesto, sensei.

447

00:30:04 --&gt; 00:30:06

Mírenlo. Corre a casa de mami.

448

00:30:06 --&gt; 00:30:07

Adiós, perra.

449

00:30:10 --&gt; 00:30:11

Mierda.

450

00:30:27 --&gt; 00:30:29

- Es rápido.  
- ¿Qué diablos?

451

00:30:29 --&gt; 00:30:31

Me pegó cuando no miraba.

452

00:30:31 --&gt; 00:30:32

Es una mierda.

453

00:30:32 --> 00:30:34  
Tienes razón, no se formó.

454  
00:30:35 --> 00:30:37  
No cuenta como un punto.

455  
00:30:38 --> 00:30:39  
Perdón, no sabía las reglas.

456  
00:30:40 --> 00:30:42  
Esa era tu única oportunidad.

457  
00:30:44 --> 00:30:45  
De acuerdo.

458  
00:30:46 --> 00:30:48  
¿Adónde va, señor Payne?

459  
00:30:55 --> 00:30:57  
Vaya a su lugar.

460  
00:31:13 --> 00:31:17  
¡Maldita sea!  
Se ve tan fácil en la televisión.

461  
00:31:18 --> 00:31:20  
¡Mierda! ¡Esto es imposible!

462  
00:31:20 --> 00:31:21  
Paciencia.

463  
00:31:21 --> 00:31:23  
Ya lo resolverán.

464  
00:31:31 --> 00:31:32  
Tengo una idea.

465  
00:31:39 --> 00:31:40  
Vamos, entren.



466  
00:31:49 --> 00:31:50  
Sígueme.

467  
00:31:51 --> 00:31:53  
Caminaremos en círculo.

468  
00:32:03 --> 00:32:05  
Está funcionando.  
Nadan bajo la plataforma.

469  
00:32:12 --> 00:32:14  
¡Tenemos un ganador!

470  
00:32:14 --> 00:32:16  
Buen trabajo, Miguel. Muy bien.

471  
00:32:24 --> 00:32:26  
¿Cuál es el plan para hoy?

472  
00:32:26 --> 00:32:27  
¿Arriesgar la vida de nuevo?

473  
00:32:27 --> 00:32:29  
Sí, pero ahora están listos.

474  
00:32:30 --> 00:32:34  
Y recuerden,  
no retrocedan si enfrentan algo aterrador.

475  
00:32:36 --> 00:32:37  
Deben tener un buen par...

476  
00:32:39 --> 00:32:41  
de piernas. Para saltar.

477  
00:32:42 --> 00:32:45  
Está bien. Lo entendemos, sensei.

478  
00:32:47 --> 00:32:48

A trabajar.

479

00:32:56 --> 00:32:58

El señor Miyagi me dijo una vez

480

00:32:59 --> 00:33:04

que esto representa  
perseverancia, coraje y fuerza.

481

00:33:05 --> 00:33:08

También evita  
que te llegue el sudor a los ojos.

482

00:33:24 --> 00:33:25

¿Qué demonios?

# COBRA KAI



**8FLiX**

Discover  
Your  
Standom

This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.